

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 67 (2005)
Heft: 8

Rubrik: Agroscope FAT

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Edward Irla part à la retraite

Après avoir grandi en Pologne, Edward Irla accomplit ses études à l'Académie agronomique de Szczecin. Un stage de six mois en Suisse va changer sa vie.

Texte et photo: Ueli Zweifel

Une fois ses études achevées en Pologne, Edward Irla occupe un poste d'assistant entre 1968 et 1969. Il effectue ensuite un stage de six mois à l'institut du Reckenholz devenu Agroscope FAL Reckenholz. Mais ce séjour en Suisse devait se prolonger plus longtemps que prévu puisqu'il y rencontre sa femme en 1970. Il entame alors une carrière de collaborateur scientifique dans le secteur agro-technique, section cultures, à la toute jeune station de recherche Agroscope FAT de Tänikon qui vient d'ouvrir ses portes. L'heure est maintenant à la retraite.

Des tests de comparaison convaincants

Dès le début, explique Edward Irla, et contrairement à d'autres instituts étrangers, la FAT ne testait pas que des machines isolées mais plusieurs machines du même type. Et c'est assez rapidement que le contrôle de chaînes de travail est venu s'ajouter à ces tests. Conséquence de la pression des coûts: les instituts de recherches se mettent alors à l'affût de nouvelles solutions pour coordonner certains processus de contrôle à l'échelon international. Et Edward Irla de faire remarquer qu'au début, ces tentatives n'ont rencontré qu'un succès mitigé car les critères de jugement et les besoins nationaux divergeaient trop d'un pays à l'autre. De plus, l'activité des experts ne se basait en principe que sur les propres expériences de chacun et sur les résultats d'essais fournis par la base. Actuellement – et depuis quelque temps déjà dans le cadre de l'ENTAM – le réseau officiel des instituts de recherches pour l'agriculture européenne a pris un second souffle dans les échanges de données et de résultats: les contrôles sont établis selon le type de la machine et d'après des normes définies.

Intégrer la pensée et l'action

Dans les années 70, le problème de la résistance à l'atrazine apparaît dans les cultures de maïs. Dans le rapport FAT n° 107, intitulé «Appareils et procédés dans la lutte contre les adventices dans le maïs», Edward Irla traite le sujet et recherche des solutions afin de combiner le piochage et la lutte chimique contre les adventices dans les rangs. Ainsi naît l'idée de base ou plutôt la première application de la production dite «intégrée» (PI) telle que l'ancien institut de recherche sur les cultures de l'EPF de Zurich l'a développée (Prof. E.R. Keller et, autres instituts de recherche).

Edward Irla a toujours eu souci de rapporter les résultats des contrôles, de façon claire et accessible, aux spécialistes que sont les praticiens, les organismes de conseil et l'industrie des machines agricoles. Pour diffuser ses résultats, il utilise les rapports FAT, l'instrument privilégié de cet institut. Ce sont ensuite les périodiques de l'ASETA, *Technique Agricole/Schweizer Landtechnik* qui les publieront en primeur. Edward Irla est l'auteur

d'une cinquantaine de ces rapports. Le premier, le n° 39, «Expérimentations faites avec la méthode dite de travail minimal du sol» est daté de 1972; il traite, entre autres thèmes, les semis en bandes fraisées dans les prairies artificielles. Quant au dernier, qui paraît dans la présente édition de *Technique Agricole*, il porte sur les pulvérisateurs et leurs techniques d'application dans l'arboriculture biologique.

Parallèlement aux domaines «préparation du sol, fumure, techniques de semis et phytosanitaires», un nouveau champ d'action s'ouvre à ce passionné de cultures: les années 70, 80 et 90 voient naître les tests de comparaison pour les pulvérisateurs «grandes cultures», «viticulture et arboriculture». Durant tout ces années, Edward Irla participe intensément à l'élaboration des directives de tests; il met aussi en route les installations techniques et organise les tests pour le contrôle des pulvérisateurs. Depuis un peu plus d'une année, l'ASETA coordonne le réseau stations de contrôles et examine leur conformité en appliquant les exigences de la PI. ■



Une bonne impression: Une bonne cinquantaine de rapports FAT témoigne de l'intense activité déployée par Edward Irla dans la recherche et les tests de machines. Il part donc à la retraite... L'ASETA et Technique Agricole lui souhaitent une retraite paisible et le remercient pour les excellentes relations entretenues au fil de toutes ces années.